

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة هي أداة اتصال لكل فرد لا يمكن فصله عنها. اللغة هي إحدى العلامات الرئيسية التي تفرق البشر عن المخلوقات الأخرى. بدون لغة، سيجد البشر صعوبة في التواصل مع بعضهم البعض شفهيًا وكتابيًا. من خلال اللغة يمكن استقبال كل المقاصد والأغراض جيد من كل إنسان. في وجودها في الحياة الاجتماعية لا يمكن اعتبار فراغ. ومع ذلك، فإن اللغة متأصلة في جميع أنشطة الحياة البشرية.

المؤسسات التعليمية وخاصة معهد هي مؤسسات متطابقة تخصص طلابها للتواصل مع اللغات الأجنبية والعربية والإندونيسية في محادثاتهم اليومية.

في هذه الدراسة، تعد اللغة العربية المصدر الرئيسي للمناقشة المسماة رموز BA، الإندونيسية تسمى رمز BI، واللغات الإقليمية تستخدم رموز BD. في التحدث، وخاصة الطلاب الذين لديهم موطن مختلف، غالبًا ما يتخلطون اللغة الأم إلى العربية. هذا هو أحد أعراض تخطيط الشفرة الذي يتم دون وعي.

تخليط الشفرة هو عملية تغيير اللغة المستخدمة في اللغات الأخرى التي تهدف إلى توسيع نمط اللغة التي تشمل استخدام الكلمات والعبارات والتعبير والتحيات وما إلى ذلك (Kridalaksana، ٢٠٠١، ص ٤٠٠). وأضاف نابان في كتابه أن تخليط الشفرة هو تخليط لغتين أو أكثر يستخدمهما شخص دون أي تدخل من أي طرف حتى يتم دون وعي (Nababan، ١٩٩٣، ص ٣٢). بناءً على تحليل الباحثين، توجد رموز مختلطة في محادثات طلاب الفرقان المحمدية شنجافرنا الإسلامية الداخلية

تاسيكمالايا على النحو التالي:

أ : لا ترتكب *language!*

ب : لا بأس.

أ : أنا اخبر الى قسم اللغة.

ب : لا يجوز. طيب طيب عفوا.

بناءً على المحادثة السابق، وجد الباحثة مزيجًا من الشفرة الموجودة في العبارة الأولى

التي تقرأ 'لا ترتكب اللغة' في الترجمة الإندونيسية تعني 'لا تكسر اللغة'. خصائص الشفرة

المختلطة في الخطاب هي تخليط لغتين عربيتين 'لا ترتكب' و 'لغة' إنجليزية.

علاوة على ذلك، بالإضافة إلى تخليط الشفرة في بيئة المعهد الداخلية، هناك

اختلافات في اللغة في شكل تداخل. تم استخدام مصطلح التداخل لأول مرة من قبل

Weinreich للإشارة إلى التغييرات في الأنماط في اللغة التي تسببها أنماط اللغة الأخرى التي تحدث في المتحدثين بلغتين (Chaer، وآخرون، ٢٠١٠، ص ١ - ٢). وفقًا لتدخل Kridalaksana هو جزء من ثنائية اللغة (ثنائية اللغة) في شكل أخطاء لغوية تؤدي إلى نقل عناصر اللغة الأولى إلى لغات أخرى أو لهجات قيد الدراسة (Kridalaksana، ٢٠٠١، ص ٩٥). لذلك، يعتبر التدخل ضعفًا في اللغة وهذا يحدث بسبب المتحدثين الذين يتحدثون لغتين. ووفقًا لرأي الوسيلة في (Aslinda، آخر، ٢٠١٤، ص: ٦٦) أن التدخل

لغة تؤثر على بعضها البعض كما في الخطاب على النحو التالي:

- أ : تعال انت ! هل عندك الخطأ؟  
ب : لا اعرف  
أ : لماذا لا تعرف؟ انت متأخر لذهاب الى المسجد في وقت الظهر  
أ : الان نظف هذه الأوساخ لا بد نظيف جدا فهمت؟  
ب : نعم الاخ

كلام السابق إلى طالب في الصف الثاني عشر من عالية من العمر ١٧ عامًا في المتحدث (أ) من باندونغ. في الحوار، يعمل المتحدث (أ) كعضو في مجلس السان تري الذي يعاقب تأديبيًا من خلال التقاط القمامة المنتشرة حول حقل الكوخ للمتحدث (ب)، الذي من العمر ١٤ عامًا، من الفئة ٨ ثنوية متأخرًا عن المسجد. وقع الحادث خلال

جلسة محكمة سانتيري التي جرت في محكمة بوندوك الساعة ١٦:٠٠ بتوقيت غرب

إندونيسيا. في الخطاب (أ) " الان نظف هذه الأوساخ لا بد نظيف جدا.

وقد استنتج في الخطاب أن المتحدثين الذين يتصرفون كطلاب في الصف ١٢

يستخدمون اللغة العربية وهو ما لا يتوافق مع قواعدهم النحوية. ويرجع ذلك إلى الخلفيات

المختلفة للمتكلمين وجعل اللغة العربية هي اللغة الرابعة.

استنادًا إلى التعبير السابق، يعتبر هذا البحث مهمًا ل يتم التحقيق فيه من خلال مناقشة

تخليط الشفرة والتدخل في تواصل الطلاب في بيئة معهد دار الحفاظ محمدية سنغافرن

تسيك ملايا.



uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG

ب. تحديد البحث

وبناءً على الخلفية البحث السابقة، فإن تحديد البحث التي ستحللها الباحثة هي:

١. ما هو شكل تخليط الشفرة في محادثة الطلاب في معهد دار الحفاظ سيفاسينج

سوميدانج؟

٢. ما هو شكل التدخل في تفاعل الطلاب في معهد دار الحفاظ سيفاسينج

سوميدانج؟

٣. ما هي العوامل التي تسبب في تداخل الشفرة والتدخل في تفاعل الطلاب في معهد

دار الحفاظ سيفاسينج سوميدانج؟

### ج. أغراض البحث

بناءً على تحديد البحث السابق، فإن أغراض هذا البحث هي:

١. التعرف على شكل تخطيط الشفرة في تفاعل الطلاب في معهد دار الحفاظ سيفاسينج سوميدانج.

٢. التعرف على أشكال التدخل في تفاعل الطلاب في معهد دار الحفاظ سيفاسينج سوميدانج.

٣. التعرف على العوامل التي تسبب حدوث تخطيط الشفرة والتدخل في تفاعل الطلاب في معهد دار الحفاظ سيفاسينج سوميدانج.

### د. فوائد البحث

أن يوفر وجود هذا البحث فوائد من الناحية النظرية والعملية التالي:

١. فائدة النظرية

من المتوقع أن يضيف هذا البحث إلى تطوير الرؤى النظرية في مجال اللغة الاجتماعية، وخاصة في تخليط الشفرة والتداخل.

٢. فائدة العملية

(١) هذا البحث مفيد للجمهور لفهم تخليط الشفرة والتدخل.

(٢) ليكون المجتمع محكمة في الاستجابة التواصل بلغتين ثنائية اللغة ومتحدثين في

البيئة المحيطة.



هـ. الدراسات السابقة

يأتي البحث عن تخليط الشفرة والتدخل وكذلك فيما يتعلق بموضوع البحث من

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI

أوراق سابقة تهدف إلى المقارنة والمرجع على النحو التالي:

١. البحث الذي أجرته غنى سلسبيلا (٢٠١٩) بعنوان (علاقة الكفاءة الذاتية والإعاقة

الذاتية مع القلق في مواجهة المحاضرة)، (دراسة علي طلاب في معهد دار الحفاظ

سينجافرنا تاسيكمالايا) قسم علم النفس، كلية علم النفس، جامعة سونان جونون

جاتي باندونج. يؤكد هذا البحث على الجوانب النفسية التي تحدث لدى الطلاب

في التعامل مع المحاضرة والتي تسبب قلقًا مختلفًا، والتشابه في هذه الدراسة هو نفسه

جعل معهد دار الحفاظ الداخلية الداخلية مصدرا للبحث، بينما يكمن الاختلاف في الدراسة، أي علم النفس مع علم اللغة الاجتماعية.

٢. البحث الذي أجرته فلزة عريفة يودا في عام ٢٠١٩ بعنوان ( مختلط الرموز على حوارات في معهد البشرية سيغنديوا باندونج) (الدراسات اللغوية الاجتماعية). قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة سونان جونون جاتي باندونج. يتعلق هذا البحث بالرمز المختلط الذي يتم التركيز عليه في التصريحات اليومية للطلاب الذين يأتون من خلفيات مختلفة في بوندوك البصيرية باندونج مع التركيز على شكل وشكل الشفرة المختلط وعوامله السببية. المعادلة تكمن فقط في دراسة تحليل الشفرة. بينما يكمن الاختلاف في موضوع البحث بتداخل إضافي كدراسة.

٣. بحث أجراه سلطون الجوماس (٢٠١٧) بعنوان (تداخل اللغة الإندونيسية مع اللغة العربية في محادثة طلاب دار التوحيد في مالانغ)، (دراسات لغوية اجتماعية). قسم اللغة العربية وآدابها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولنا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانغ. تؤكد هذه الدراسة على الأشكال والعوامل التي تسبب التداخل بين طلاب داروت توحيد مالانغ. المعادلة في هذه الدراسة هي دراسة تدخل الطلاب. بينما يكمن الاختلاف في مكان البحث وإضافة الشفرات المختلطة كإحدى الدراسات.

٤. بحث أجراه أرماواتي (٢٠١٦) بعنوان (تخليط الشفرة لمجتمع سوق ريبو في بورواكارتا)،  
(دراسة اللغوية الاجتماعية) في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم  
الإنسانية، جامعة سونان جونون جاتي باندونج. يربط البحث الشفرة المختلط الذي  
يحدث في مجتمع سوق ريبو والذي يكون بالمناسبة من نسل العرب، من التجار  
والأرقام والمراهقين. نتائج هذه الدراسة هي في شكل رموز مختلطة موجودة على  
مستوى الكلمة، التكرار والعبارات. العوامل التي تسبب اختلاط الشفرة في المنطقة  
هي العادات والبيئة ونقص الكلمات المتطابقة في اللغات الأخرى. يحتوي هذا  
البحث على أوجه تشابه واختلاف. تم العثور على التشابه في موضوع الدراسة وهو  
نفس مناقشة تخليط الشفرة. في حين يكمن الاختلاف في موضوع الدراسة، وهي  
سوق ريبو بورواكارتا مع معهد دار الحفاظ سنجاfrنا تاسيكمالايا.

٥. بحث أجرته إيفا فاجرية (٢٠١٦) بعنوان (رموز ميكس على المجتمعات العربية  
المتحدرة في الفيسبوك وفي وسائل) في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم  
الإنسانية، جامعة سونان جونون جاتي باندونج. تناقش هذه الدراسة فيما يتعلق  
بشكل الشفرة المختلط والعوامل التي تتسبب في حدوثه عند المنحدرين من أصل  
عربي. نتائج هذه الدراسة هي إنتاج أنواع مختلطة من التعليمات البرمجية في شكل  
إدخال في شكل كلمات. في حين أن العوامل التي تسبب اختلاط الشفرة تهدف



إلى إظهار هوية المجموعة، والتأكيد على شيء ما، وتكرار، وموضوع المحادثة. في هذه الدراسة تثير الاختلافات والتشابه. أما الاختلاف فيمكن في موضوع البحث، أي خطاب طلاب معهد دار الحفاظ سنجافرن تاسيكمالايا وإضافة موضوع الدراسة هو التدخل. بينما المعادلة تكمن في مزيج الشفرة التي تناقش الشكل والعوامل التي تسببها.

٦. بحث أجراه سورس وحيوي عام ٢٠١٥ بعنوان (التداخل اللغوي في مهارة الكلام والكتابة: دراسة تحليلية على طلاب الفصل الأول من تربية اللغة العربية جامعة سونان كالي جاغا يغيكرتا في عام ٢٠١٤). تركيز تربية اللغة العربية جامعة سونان كالي جاغا يغيكرتا. يؤكد هذا البحث على المعلمين العرب المحتملين الذين لديهم القدرة المثالية على التحدث بشكل جيد وصحيح، ولكن استنادًا إلى نتائج البحث التي وجدت أخطاء لغوية في هؤلاء المعلمين ويمكن أن يكون مرجعاً لمحاضري تربية اللغة العربية جامعة سونان كالي جاغا يغيكرتا، لتدريس اللغة الصحيحة دون التعرض لتداخل اللغة مع المواد ذات الصلة في الأخطاء النحوية. في هذه الحالة هناك أوجه تشابه واختلاف مع باحثي التحليل. يكمن الاختلاف في تطبيق تدريس اللغة العربية وهو موجه للمعلمين. المعادلة تكمن في دراسة التدخل.

٧. بحث أجرته لورا إس رسيبتنا في عام ٢٠١٤ بعنوان (نقل الشفرة وتخليط الشفرة

والتدخل في أحداث البائعين والمشتريين في منطقة السوق التقليدية في سيسنكارن

لوسري، براباس)، (دراسة اجتماعية اللغوية). قسم اللغة والأدب الإندونيسي، كلية

اللغة والفنون، جامعة ولاية يوجياكارتا. تشرح هذه الدراسة عوامل وأشكال تخليط

الشفرة وتبديل الشفرة وتدخل اللغة المحلية مع الإندونيسية التي تحدث في حالة الشراء

والبيع في السوق. والفرق بين البحث وباحث التحليل هو موضوع البحث وهو

محادثات الطلاب في معهد دار الحفاظ سنجاfrنا تاسيكمالايا، ثم يفحص الباحثة

الشفرة المختلطة والتدخل. التشابه هو دراسة مزيج الشفرة والتدخل.

٨. لنتاج فطرياساري (٢٠١١) في بحثها بعنوان (التدخل اللغة الجاوي في استخدام

التنوع الشفوي الإندونيسي من طلاب رياض الأطفال ABA محل سندونساتور)،

دراسة اللغة والأدب الإندونيسي، كلية اللغة والفنون، جامعة ولاية يوجياكارتا يناقش

شكل التدخل المعجمي اللغة الجاوية ضد الإندونيسية على طلاب رياض الأطفال

ABA محل سندونساتور، وظيفة التدخل والعوامل التي تسبب التدخل المعجمي.

تتضمن نتائج بحثه أشكال التدخل التي يستخدمها هؤلاء الطلاب وتشمل الكلمات

الأساسية والمركبة وإعادة الكلمات واللواحق. في حين أن وظيفتها هي تأكيد، مع

بيان الوقت والموقف والظروف. بالإضافة إلى ذلك، هناك عوامل تسبب التدخل في

خلفية المتحدثين والعادات المختلفة. في هذه الحالة هناك اختلافات وتشابهات مع الباحثين. يكمن الفرق في الدراسة التي أجريت فقط تغطي التدخلات المعجمية وآثارها على مواقع التعليم والبحث. في حين أن الباحثين يدرسون التدخل العام من خلال فحص خطاب الطلاب في معهد دار الحفاظ الداخلية الداخلية المحمدية سنجافرن تاسيكمالايا. أما بالنسبة لأوجه التشابه، من بين أمور أخرى: مناقشة التداخل بالتساوي من الشكل والمعنى والعوامل السببية.

٩. بحث أجراه أحمد سيف الدين زهري (٢٠١٠) في اللغة الإندونيسية وتعليم الأدب تخصص في كلية التربية والتعليم بجامعة جيمبر بعنوان (تدخل اللغة العربية المعجمية إلى الإندونيسية في مجلة ممبا). يؤكد هذا البحث على الاستخدام المعجمي للغة العربية الوارد في مجلة ميمار باللغة الإندونيسية بما في ذلك الكلمات والعبارات. يحدث هذا التدخل بسبب ثنائية اللغة للشعب الإندونيسي يغلب عليه المسلمون. في حين أن بحث المؤلف الذي تم إجراؤه والمتعلق بالتدخل العربي ككل يشمل الشكل وأسبابه.

١٠. بحث أجرته إيفا لطيفة (١٩٩٩) دراسة العربية في كلية الآداب بجامعة إندونيسيا بعنوان (التداخل النحوي الإندونيسي باللغة العربية الشفوية طالبة دار النجاح أولوجامي بيسانغراهان جنوب جاكرتا). يحتوي هذا البحث على نقطة ضغط على

التداخل النحوي وهي التشكل والتركيب. في حين أن البحث الذي أجراه الباحثون  
بمزج الآن بين الشفرة والتدخل في مدرسة الفرقان الإسلامية الداخلية المحمدية  
سينجابارنا تاسيكمالايا.

استنادًا إلى البحث الموصوف السابق، لم يتم العثور على بحث مماثل مع البحث أجراه  
الباحثة التحليلي الحالي، وهو تخليط الشفرة والتداخل اللغوي في محادثات بين  
الطلاب في معهد دار الحفاظ محمديّة سنجافرنّا تاسيكمالايا. سيدرس الباحثة عن  
تخليط الشفرة والتدخل بين طلاب معهد دار الحفاظ محمديّة سنجافرنّا تاسيكمالايا.

و. إطار التفكير

في كل اتصال هناك طرفان معنيان، وهما المتحدث والمستمع. اللغة التي يقدمها  
المتحدث هي رسالة في شكل خطاب. تسمى الخطابات على شكل جمل بالرسائل  
(Agustina، ٢٠١٠، ص: ٢٠). تتكون الرسالة المسلمة من عدة عناصر تسمى الشفرة.  
يمكن أن يكون الرمز في شكل صوتيات، ومرتديات، وكلمات وجمل (Rahardi، ٢٠١٥،  
ص: ٢٥).

اللغة هي أداة للتعبير عن نوايا شخص ما في شكل مشاعر وأفكار وأفكار. أما بالنسبة للدراسات الاجتماعية اللغوية، فإن وظيفة اللغة ليست مجرد ناقل لأنها تعتبر ضيقة للغاية. تمت إضافة فيشمان (١٩٧٢) في (Chaer، آخر، ٢٠١٠، ص ١٤-١٥) علم اللغة الاجتماعية يرى اللغة التي ينظر إليها من خمسة مكونات بما في ذلك المتحدثون والمحاوون والموضوعات والشفرة ورسالة المحادثة، فإن أداة نقل اللغة هي من خلال التواصل. مكون الاتصال هو المتحدث والمحاو يشار إليهم بالمشاركين والأفكار والأدوات في شفرة أو رموز وهي تعريفات أخرى للغة. في حين ينقسم الاتصال إلى قسمين، وهما الاتصال اللفظي وغير اللفظي.

علم اللغة الاجتماعية هي نظام علمي على مستوى علم الاجتماعية واللغة. لهذا السبب، تقييم الخطاب في المجتمع من خلال الظواهر اللغوية المشار إليها. العلاقة بين تخصصات علم الاجتماعية واللغة تجعل اللغة الاجتماعية حاضرة. وكما يقول Appel في (Suwito، ١٩٨٢، ص ٢٠)، فإن علم اللغة الاجتماعية ينظر إلى اللغة على أنها جزء من المجتمع يستخدم كنظام اتصال ونظام اجتماعية.

مع وجود مجتمع ثنائي اللغة ومتعدد اللغات والتفاعل الاجتماعية، تحدث اختلافات في اللغة. في رأي Poedjosoedarmo في (Suwito، ١٩٨٢، ص ٢٠) أن الاختلافات في

اللغة هي أجزاء موجودة في اللغات، ولكل منها خصائص تشبه اللغة الأم. هذا ما يجعل اختلاط اللغات المتنوعة، مما يسبب اختلاطاً في اللغة بشكل عام. نتيجة للاختلافات في اللغة هو ظهور رموز مختلط والتدخل.

تخليط الشفرة هو حدث اختلاط بين لغتين أو أكثر يحدث على مستوى العبارات والتركيب. يحدث تخليط الشفرة بسبب بطيء المتحدث أو في وضع غير رسمي (Aslinda، آخر، ٢٠١٤، ص: ٨٦). يحتوي مزيج الشفرة على أشكال مختلفة مثل الكلمات، كلمات التكرار، مجموعات الكلمات، التعابير والعبارات (Zuliana، ٢٠١٦، ص: ٣٠).

قسم Musyken الشفرة المختلط إلى ٣ أجزاء، وهي: (١) الإدراج (*insertion*)، (٢) التناوب (*Alternation*)، (٣) المعجم المتطابق (*Congruent lexicalization*). الإدراج هو الإدخال في شكل أسماء (جمل) وصفات وعبارات (طريق) وأسماء وصفات وأفعال. في حين أن التناوب هو الانفصال بين لغتين في بند واحد. المعجم المتطابق هو عملية تخليط الشفرة التي تحدث بلغتين مقسمة بالتساوي في لفظ واحد. إن خاصية التطابق المتطابق حسب Musyken في (Kasni، ٢٠١٥، ص ٦٢-٦٣) هي أن عناصر اللغتين تنزلق بشكل

عشوائي عن طريق التغيير من لغة إلى أخرى.

كشفت Jendra في (Andyani، آخر، ٢٠١٣، ص: ٥) أن تخطيط الشفرة وفقاً لنوعها مقسم إلى ثلاثة أجزاء، بما في ذلك شفرة التخليط داخل (inner code mixing)، وتخليط الشفرة (outer code mixing)، وتخليط الشفرة المختلطة (hybrid code mixing).

بالإضافة إلى ذلك، فيها أسباب لشخص يقوم بعمل تخطيط شفرة بما في ذلك وجود أوجه تشابه في خلفية المتحدث مع شريك الكلام، عادة المتحدث في وضع مريح واستخدام الكلمات المناسبة أن يفهمها المحاور (Suandi، ٢٠٠٨، ص: ٩٥). بالإضافة إلى ذلك، أضاف Sumarsono و Patana أن العوامل التي تسبب اختلاط الشفرة كانت بالإضافة إلى تشابه المتحدثين وشركاء الكلام، بما في ذلك: وصول المتحدث الثالث، والإقامة والوقت في وقت الكلام، ووضع الكلام، وموضوع الكلام (Sumarsono وآخر، ٢٠٠٢، ص: ٢٠١ -٢٠٤). أما بالنسبة لعوامل أخرى وفقاً Saville (١٩٨٦) في (Kasni، ٢٠١٥، ص: ٦٠)، فقال إن أسباب اختلاط أحد الشفرة تشمل: (١) مناقشة موضوع معين، (٢) إعادة صياغة محادثة شخص آخر، (٣) تعزيز شيء ما، (٤) ملء الجمل وربطها، (٥) تكرار، يهدف إلى التأكيد، (٦) تأكيد محتويات المحادثة لشريك الكلام، (٧) تنقيح طلب المتحدث يفهمه شريك الكلام، (٨) هيبية، (٩) لم يتم العثور على مطابقة الكلمات، (١٠) حفظ المحادثة إلى توصيل النية وعدم استغراقها.

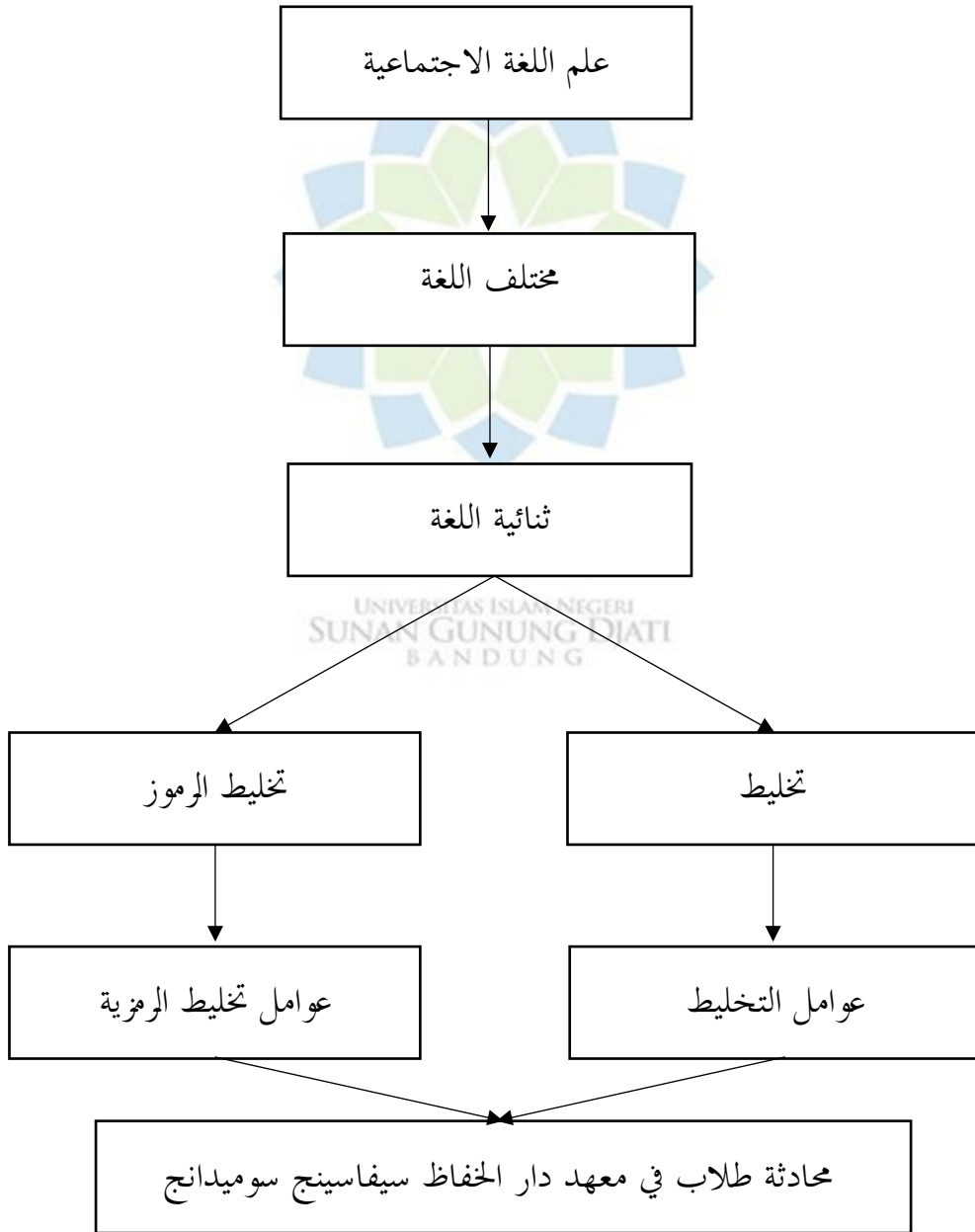
بالإضافة إلى تخطيط التعليمات البرمجية، يمكن أيضاً أن يتدخل شخص ما. يحدث هذا لأن استخدام لغتين يؤدي إلى إثارة عادات اللغة الأم في اللغة الثانية. في مراجع أخرى، يعتبر التدخل مرضاً في اللغة. ومع ذلك، فإن التداخل له تأثير إيجابي مع تطور اللغة. أطلق Weinreich (١٩٥٣) على التدخل أولاً، حيث ذكر وجود تغييرات لغوية سببتها أنظمة لغوية أخرى (Chaer، ٢٠١٠، ص: ١٢٠).

ينقسم التدخل بناءً على النوع، وفقاً لWeinrich في (Aslinda، آخر، ٢٠١٤، ص. ٦٦-٦٧) إلى أربعة أنواع تشمل ما يلي: (١) حركة عنصر واحد من لغة إلى لغة أخرى، (٢) التغييرات في الوظائف والفئات عناصر من اللغة الأولى إلى اللغة الثانية، (٣) تطبيق العناصر التي تنطبق فقط على اللغة الأولى في اللغة الثانية، (٤) تجاهل قواعد اللغة الثانية لأنه لا يوجد مكافئ في اللغة الأولى. بشكل أكثر وضوحاً، يقسم Weinrich (١٩٥٣) أيضاً شكل التداخل إلى ثلاثة أجزاء وهي التداخل على المستوى الصوتي، والتداخل على المستوى المعجمي، والتداخل على المستوى النحوي (الصرف والصياغة). على النقيض من Suwito في (Aslinda، آخر، ٢٠١٤، ص: ٦٧) إضافة ترتيب المعنى (التدولية) كمكون للتداخل.



في حدوث التداخل، بالطبع هناك عوامل تسبب ذلك. إلى جانب العوامل المعتادة في اللغة السائدة إلى حد كبير، وفقاً Diebold في (Hastuti، ٢٠٠٣، ص ٣٨) فيها العوامل الاجتماعية، بما في ذلك العمر والموقف والمهارات اللغوية والبيئة المعنية بوجود المتحدثين.

أما مخطط المفهوم ضمن إطار التفكير هو كما يلي:



## ز. تنظيم البحث

من أجل الحصول على نتائج تتوافق مع التوقعات، يقسم الباحثة المناقشة إلى خمسة فصول،

ويتألف كل فصل من فصول فرعية، وهي:

الباب الأول هو مقدمة، الصورة الشاملة لهذه الدراسة التي تتكون من مشاكل في الخلفية،

صياغة المشكلة، غرض وفوائد البحث، مراجعة الأدب، الإطار الذهني، ومنهجيات الكتابة.

الباب الثاني يحتوي على الأساس النظري. الأساس النظري الذي يحتوي على مفهوم الأدب

وعلم الاجتماع الأدبي والبنية التوليدية لجولدمان ومفهوم العنف.

الباب الثالث يحتوي على منهجية البحث.

الباب الفصل الرابع سيرة نجيب محفوظ وأعماله ووصفًا عامًا لرواية ليل وقضبان، بالإضافة إلى

المناقشة التي تتضمن تحليل أعمال العنف والعوامل الكامنة وراء العنف في رواية رفاعه لنجيب محفوظ

للكاتب نجيب محفوظ.

الباب الخامس هو خاتمة تتكون من استنتاجات ومقترحات من سلسلة من الأنشطة البحثية.